4　その他
⑴　契約手続において使用する言語及び通貨　日本語及び日本国通貨
⑵　入札保証金及び契約保証金の納付　免除
⑶　入札者に要求される事項　この一般競争入札に参加を希望する者は、必要な証明書等を提出期限までに提出しなければならない。また、開札日の前日までの間において、支出負担行為担当官から当該書類に関し説明を求められた場合には、それに応じなければならない。
⑷　入札の無効　本公告に示した競争参加資格のない者のした入札及び入札に関する条件に違反した入札は、無効とする。
⑸　契約書作成の要否　要
⑹　落札者の決定方法　本公告に示した業務を確実に履行できると支出負担行為担当官が判断した入札者であって、予算決算及び会計令第79条の規定に基づいて作成された予定価格の制限の範囲内で最低価格をもって有効な入札を行った者を落札者とする。
⑺　手続における交渉の有無　無
⑻　電子調達システムの利用　本件は、電子調達システムを利用することができる案件である。
⑼　詳細は、入札説明書による。
5　Summary
⑴　Official in charge of disbursement of the procuring entity : UNEMOTO Naomi, Superintending Prosecutor of the Hiroshima High Public Prosecutors Office
⑵　Classification of the services to be procured : 75, 78, 71, 27
⑶　Nature and quantity of the services to be required : Facility maintenance and management services of Hiroshima Legal Affairs Government Complex etc 1 set
⑷　Fulfillment period : From 1 April 2022 through 31 March 2023
⑸　Fulfillment place : Hiroshima Legal Affairs Government Complex 2—31 Kamihacchobori Naka-ku Hiroshima City
⑹　Qualifications for participating in the tendering procedures : Suppliers eligible for participating in the proposed tender are those who shall : ①Not come under Article 70 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. Furthermore, minors, Persons under Conservatorship or Persons under Assistance that obtained the consent necessary for concluding a contract may be applicable under cases of special reasons within the said clause. ②Not come under Article 71 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. ③Have Grade A or B in Offer of service etc in terms of the qualification for participating in tenders laid down by the Ministry of Justice (Single qualification for every ministry and agency) for the purpose of procurement in the fiscal years of 2019, 2020, 2021. ④Meet the qualification requirements which the Obligating Officer may specify in accordance with Article 73 of the Cabinet Order.
⑺　Time-limit for tender : 17 : 00　1 March 2022
⑻　Contact point for the notice : SANADA Yoshihiko, Finance Division, Hiroshima High Public Prosecutors Office, 2—31 Kamihacchobori Naka-ku Hiroshima City 730—0012 Japan. TEL 082—221—2607

入札公告

次のとおり一般競争入札に付します。
令和３年12月23日
支出負担行為担当官
東京出入国在留管理局長　石岡　邦章
◎調達機関番号　013　◎所在地番号　13
1　調達内容
⑴　品目分類番号　134
⑵　購入等件名及び数量　翻訳業務契約一式
⑶　調達案件の仕様等　入札説明書及び仕様書による。
⑷　履行期間　令和４年４月１日から令和５年３月31日まで
⑸　履行場所　入札説明書及び仕様書による。
⑹　入札方法　落札決定に当たっては、入札書に記載された金額に当該金額の10パーセントに相当する額を加算した金額（当該金額に１円未満の端数があるときは、その端数金額を切り捨てるものとする。）をもって落札価格とするので、入札者は、消費税及び地方消費税に係る課税事業者であるか免税事業者であるかを問わず、見積もった契約金額の110分の100に相当する金額を入札書に記載すること。
2　競争参加資格
⑴　予算決算及び会計令第70条の規定に該当しない者であること。
なお、未成年者、被保佐人又は被補助人であって、契約締結のために必要な同意を得ている者は、同条中、特別な理由がある場合に該当する。
⑵　予算決算及び会計令第71条の規定に該当しない者であること。
⑶　令和１・２・３年度法務省競争参加資格（全省庁統一資格）において、「役務の提供等（翻訳・通訳・速記）」であって、「A、B又はC」の等級に格付けされ、関東・甲信越地域の競争参加資格を有する者であること。
上記資格の申請の時期及び場所は、全省庁統一資格審査申請の方法による。
⑷　予算決算及び会計令第73条の規定に基づき支出負担行為担当官が定める資格を有する者であること。
3　入札書の提出場所等
⑴　入札書の提出場所、契約条項を示す場所、入札説明書の交付場所及び問合せ先
〒108—8255 東京都港区港南５－５－30 東京出入国在留管理局会計課保管係　植田晃泰郎　電話03—5796—7103
⑵　入札説明書の交付方法　本公告の日から令和４年１月18日17時00分まで上記⑴の場所又は電子調達システムにおいて交付する。
⑶　入札書の受領期限　令和４年２月25日15時00分（電子調達システムによる場合は、令和４年２月24日17時00分必着とする。）
⑷　開札の日時及び場所　令和４年２月25日15時00分　東京出入国在留管理局12階入札会場
4　その他
⑴　入札及び契約手続において使用する言語及び通貨　日本語及び日本国通貨に限る。
⑵　入札保証金及び契約保証金　免除
⑶　入札者に要求される事項　この一般競争に参加を希望する者は、入札説明書で示した必要な書類を定められた期限までに提出しなければならない。
また、入札者は、開札日までの間において、支出負担行為担当官から当該書類に関し説明を求められた場合は、それに応じなければならない。
⑷　入札の無効　本公告に示した競争参加資格のない者の提出した入札書及び入札に関する条件に違反した入札書は、無効とする。
⑸　契約書作成の要否　要
⑹　落札者の決定方法　予算決算及び会計令第79条の規定に基づいて作成された予定価格の制限の範囲内で最低価格をもって有効な入札を行った者を落札者とする。
⑺　手続における交渉の有無　無
⑻　電子調達システムの利用　本件は、電子調達システムを利用することができる案件である。
⑼　詳細は、入札説明書による。
5　Summary
⑴　Official in charge of disbursement of the procuring entity : Kuniaki Ishioka, Obligating Officer, Director-General of Tokyo Regional Immigration Services Bureau.
⑵　Classification of the services to be procured : 134
⑶　Nature and quantity of the services to be required : Translation business contract 1 Set
⑷　Fulfillment period : From 1 April 2022 through 31 March 2023
⑸　Fulfillment place : As shown in the tender documentation.
⑹　Qualifications for participation in the tendering procedures : Suppliers eligible for participating in the proposed tender are those who shall : ①Not come under Article 70 of the Cabinet Order concerning the Budget, Auditing and Accounting. Furthermore, minors, Person under Conservatorship or Person under Assistance that obtained the consent necessary for concluding a contract may be applicable under cases of special reasons within the said clause. ②Not come under Article 71 of the Cabinet